

Prevenzione del tabagismo mediante i corsi «Tedesco come lingua straniera» (DaF/DaZ): sintesi del rapporto finale

Nell'ambito del progetto di prevenzione del tabagismo mediante i corsi «Tedesco come lingua straniera» (DaF/DaZ), è stata sviluppata, sperimentata e valutata l'unità didattica «*Ich hör' auf ...*» - 8 *Lektionen zum Thema Rauchen und Nichtraucher* («Ho deciso di smettere»: 8 lezioni sul fumo e l'astensione dal fumo). Le lezioni hanno lo scopo di rendere accessibili alle persone con un passato migratorio le informazioni sulla salute attraverso la formazione linguistica DaF/DaZ di livello A2-B1. Le competenze linguistiche acquisite in queste otto lezioni permettono ai migranti di:

- a. esprimersi sul tema fumare/astenersi dal fumo;
- b. acquisire e approfondire informazioni sulla salute legate al consumo di tabacco;
- c. parlare del proprio stato d'animo;
- d. articolare e attribuire le sensazioni dolorose alle diverse regioni del corpo;
- e. contattare uno studio medico e parlare con un medico;
- f. informarsi sulle possibilità a disposizione per smettere di fumare ecc.

L'unità didattica sulla prevenzione del tabagismo è stata offerta dall'associazione svizzera *Arbeitskreis Deutsch als Fremdsprache AkDaF*. La sua efficacia è stata valutata scientificamente mediante uno studio d'intervento nell'anno accademico 2011-2012, nell'ambito di 13 corsi di tedesco come lingua straniera, in collaborazione con l'Istituto di ricerca sulle dipendenze e la salute (ISGF). Prima dell'avvio delle lezioni e dopo la loro conclusione, i 122 partecipanti al corso e gli insegnanti hanno compilato un questionario di valutazione e si sono sottoposti a un test scritto.

I risultati dei questionari mostrano che l'unità didattica sulla prevenzione del tabagismo è stata ben accolta dai partecipanti e che le competenze linguistiche sul tema della salute sono migliorate. Alla fine delle lezioni i partecipanti riflettevano attentamente sul tema del fumo e conoscevano le ulteriori possibilità per smettere di fumare, che potevano utilizzare per sé stessi o trasmettere ad altri (obiettivo primario della valutazione). I corsi DaF/DaZ risultano pertanto incoraggianti anche per il miglioramento della salute a lungo termine tra i migranti, gruppo target altrimenti difficilmente raggiungibile. Tuttavia, non hanno inciso o hanno inciso solo in modo marginale sull'attitudine e sul comportamento nei confronti del consumo di tabacco (obiettivo secondario della valutazione).

Anche dai dati del test emerge con chiarezza che l'unità didattica si presta a migliorare le conoscenze specifiche sul tema del consumo di tabacco e della prevenzione del tabagismo e a promuovere le competenze linguistiche relative alla sintassi e al lessico legati alla salute e al tabagismo. Dopo l'intervento, i partecipanti sono in grado di indicare un numero maggiore di aspetti negativi e rischi connessi al fumo e di fornire più consigli per smettere di fumare. La capacità di esprimersi, vale a dire di utilizzare sintassi e lessico adeguati, è leggermente migliorata: sulla scala complessiva i dati sono appena superiori al livello di significatività dello 0,05. I risultati del test qui illustrati indicano che l'unità didattica crea le basi che consentono ai migranti di comprendere i messaggi di prevenzione del tabagismo e di acquisire anche la capacità di esprimersi sull'argomento.

Sia i partecipanti ai corsi sia gli insegnanti hanno individuato un potenziale di miglioramento nella riduzione della durata dell'unità didattica. Inoltre gli insegnanti hanno valutato il materiale didattico poco adeguato al livello del corso (A2 o B1). Per ovviare a questo problema, il team di progetto consiglia di utilizzare in maniera modulare il materiale per docenti e allievi dell'unità didattica o del sito Internet (www.tabakpraevention-daf.ch). In tal modo gli insegnanti e i partecipanti possono decidere quali temi ed esercizi sono più adeguati rispettivamente al gruppo e alle proprie capacità e affrontarli durante le lezioni o lo studio individuale.

Nel complesso il progetto di prevenzione rappresenta un'ottima possibilità per raggiungere un elevato numero di migranti di diversa provenienza, migliorare le loro conoscenze linguistiche sul tema della salute e garantire così che possano comprendere i messaggi di prevenzione del tabagismo e discuterne con gli altri. In tal modo si creano i presupposti per migliorare a lungo termine l'attitudine e il comportamento di questa categoria di persone in materia di salute.